

**Acta de la reunión de 2015 en Toulouse de la Comisión Mixta
Hispano-Francesa
para el mantenimiento de las señales fronterizas**

Toulouse, 29 y 30 de septiembre de 2015

**Procès-verbal de la réunion 2015 à Toulouse de la commission mixte
Franco-Espagnole
pour l'entretien des bornes et de la frontière**

Toulouse, les 29 et 30 septembre 2015.

La reunión se desarrolló en Toulouse, en la Prefectura de Haute-Garonne los días 29 y 30 de septiembre de 2015.

La composición de las delegaciones española y francesa se anexa al presente acta (Anexo 1).

LA COMISIÓN MIXTA ACUERDA EL PRESENTE ORDEN DEL DÍA

ORDEN DEL DÍA

Punto 1: Informe de los trabajos de determinación de la línea de frontera efectuados en 2015 por los expertos técnicos.

Punto 2: Actualización de la lista de datos de los hitos fronterizos.

Punto 3: Consideraciones de la Comisión Mixta sobre los trabajos de los expertos técnicos:

- a) Línea de compromiso
- b) El plan A
- c) El plan B
- d) Elección de la línea

Punto 4: Estado de los hitos fronterizos:

Examen de los informes redactados por los responsables de los sectores.

Punto 5: Trabajos que deben realizarse en 2016 sobre la frontera.

Punto 6: Varios:

- a) Próxima reunión de los expertos técnicos
- b) Próxima reunión de la Comisión Mixta

ANEXOS

- 1) Lista de las delegaciones
- 2) Acta del GT de Madrid 2015,
- 3) Lista de las coordenadas de los hitos fronterizos

La réunion s'est déroulée à Toulouse, à la préfecture de Haute-Garonne les 29 et 30 septembre 2015.

La composition des délégations espagnole et française est annexée au présent procès-verbal (annexe 1).

LA COMMISSION MIXTE EST CONVENUE DU PRÉSENT ORDRE DU JOUR

ORDRE DU JOUR

Point 1: Compte-rendu des travaux de détermination de la ligne frontière effectués en 2015 par les experts techniques

Point 2: Mise à jour de la liste des coordonnées des points frontières

Point 3: Considérations de la commission mixte sur les travaux des experts techniques

- a) La ligne de compromis
- b) Le plan A
- c) Le plan B
- d) Le choix de la ligne

Point 4: Etat des points frontières :

Examen des rapports rédigés par les responsables des secteurs

Point 5: Travaux à réaliser en 2016 sur la frontière

Point 6: Divers

- a) Prochaine réunion des experts techniques
- b) Prochaine réunion de la commission mixte

ANNEXES

- 1) Liste des délégations
- 2) Compte rendu du GT de Madrid 2015
- 3) Liste des coordonnées des points frontières

Punto 1 del Orden del día

Informe de los trabajos de determinación de la línea de frontera efectuados en 2015 por los expertos técnicos

En el marco del trabajo de determinación sistemática de los hitos fronterizos definido en 2011, España envió cada año equipos sobre el terreno, compuestos por miembros del Centro Geográfico del Ejército (CEGET) y del Instituto Geográfico Nacional español (IGN-E).

- Del 12 al 30 de junio de 2015 en torno a los puertos del Portillón (Lleida) y Somport (Huesca).

Por otro lado la parte francesa, que había participado en la prueba piloto de 2011, pudo establecer una misión del Instituto Geográfico Nacional francés (IGN-FR) en 2015.

- Del 10 al 24 de junio de 2015 sobre los sectores la piedra San Martín (Navarra) y del Valle de Aran (Lleida).

Se efectuaron así medidas GPS de precisión para determinar las coordenadas de los hitos fronterizos de la frontera pirenaica.

La lista de puntos observados antes de 2015 figura adjunta al acta de la Comisión Internacional de los Pirineos (CIP) que se desarrolló en París en diciembre de 2014.

Cada año, con la excepción de 2012, con motivo de estos trabajos de medición, se pudieron organizar encuentros de las dos partes in situ sobre el terreno: Bera (2013), Urdax (2014) e Isaba en 2015. Estas citas permitieron hacer avanzar el trabajo de cooperación requerido a las dos partes para progresar hacia la determinación común de una única línea cartográfica digital en formato vectorial que separa los dos países.

En paralelo, se efectuaron restituciones fotogramétricas sobre todo el Pirineo, tanto por parte francesa como por parte española, teniendo en cuenta la línea fronteriza descrita en los Tratados de Bayona. En estas restituciones fotogramétricas efectuadas independientemente por las dos partes aparecen divergencias significativas, superiores a 20 metros de distancia. Se adjuntan en anexo cada una de las dos propuestas de reparto. Un reparto en la adopción de las líneas ha permitido distribuir equitativamente las divergencias más pequeñas.

Se entiende que cualquier peritaje pedido por una de las partes y confirmado sobre el terreno por la otra parte podrá ser reconocido en Comisión Mixta como una modificación de la línea que debe definirse.

Point 1 de l'Ordre du Jour

Compte-rendu des travaux de détermination de la ligne frontière effectués en 2015 par les experts techniques

Dans le cadre du travail de détermination systématique des bornes défini en 2011, l'Espagne a dépêché chaque année sur le terrain des équipes, composées par des membres de l'IGN espagnol et du centre géographique de l'armée espagnole.

- Du 12 juin au 30 juin 2015 autour des cols du Portillon et du Somport

Pour sa part la partie française qui avait participé aux tests de 2011, a pu mettre en place une mission de l'IGN Français en 2015.

- Du 10 juin au 24 juin 2015 sur les secteurs de La pierre St Martin et du val d'Arán;

Des mesures GPS ont ainsi été effectuées pour déterminer les coordonnées des points frontière de la frontière pyrénéenne.

La liste des points observés avant 2015 figure en annexe du compte-rendu de la commission des Pyrénées qui s'est déroulée à Paris en décembre 2014

Chaque année, exception faite de 2012, à l'occasion de ces travaux de mesures, une rencontre des 2 parties a pu être organisée sur le terrain : Sare (2013), Urdax (2014) et Arette en 2015. Ces rendez-vous ont permis de faire avancer le travail de coopération demandé aux 2 parties pour progresser vers la création commune d'une unique ligne cartographique numérique séparant les 2 pays.

Parallèlement, des restitutions photogrammétriques ont été effectuées sur toutes les Pyrénées, tant par la partie française, que par la partie espagnole, en tenant compte de la ligne frontière décrite dans les traités. Des divergences significatives, supérieures à 20 mètres d'écart émergent de ces restitutions photogrammétriques effectuées indépendamment par les deux parties. Elles sont listées en annexe dans chacune des 2 propositions de répartition. Un partage dans l'adoption des lignes a permis de répartir équitablement les plus petits écarts.

Il est entendu que toute expertise demandée par l'une des parties et confirmée sur le terrain par l'autre partie pourra être reconnue en commission mixte comme une modification de la ligne à effectuer.

Punto 2 del Orden del día

Actualización de la lista de coordenadas de los hitos fronterizos

La lista de los hitos observados antes de 2015 figura adjunta al acta de la CIP que se desarrolló en París en diciembre de 2014

Recapitulación:

1 a 113

195 a 196

431 a 495

LL1 a LL45

La Comisión Mixta tuvo conocimiento del estado actual de la lista de los hitos fronterizos cuyas coordenadas se adjuntan en el Anexo 3. En dicho anexo figuran también las coordenadas del mojón nº 1, que han sido recalculadas por haberse detectado un error en las aprobadas en 2014.

Point 2 de l'Ordre du Jour

Mise à jour de la liste des coordonnées des points frontières

La liste des points observés avant 2015 figure en annexe du compte-rendu de la commission des Pyrénées qui s'est déroulée à Paris en décembre 2014

Récapitulatif :

1 à 113

195-196

431-495

LL1-LL45

La Commission mixte a pris connaissance de l'état d'avancement de la liste des points frontières dont les coordonnées sont portées en annexe 3. Dans la dite annexe, figurent également les coordonnées de la borne n°1 qui ont été recalculées une fois détectées une erreur dans les mesures approuvées en 2014.

Punto 3 del Orden del día

Consideraciones de la Comisión Mixta sobre los trabajos de los expertos técnicos:

- a) Línea de compromiso
- b) El plan A
- c) El plan B
- d) El plan C
- e) Elección de la línea

El detalle de las 3 soluciones que se proponen (Planes A, B o C) y sus argumentos figuran adjuntos:

a) Línea de compromiso:

Sobre la base del trabajo desarrollado en la reunión del Grupo de Trabajo Técnico en Madrid en agosto de 2015 es preciso llegar a un compromiso entre las dos partes para poder adoptar una línea común que responda al proyecto ELF en el marco de la Directiva INSPIRE.

La línea de compromiso es una línea digital en formato vectorial, temporal, equilibrando los compromisos adoptados por las dos partes, a la espera de la validación bilateral de una única línea por los gobiernos. Se mejorará mediante comprobaciones observadas o medidas sobre el terreno. Esta línea constituye únicamente una interpretación cartográfica digital del texto de los Tratados, que continúan siendo la única fuente de valor legal de la línea fronteriza entre España y Francia.

Las zonas pendientes de acuerdo son de 2 tipos:

- o Aquellas donde la línea divisoria de aguas no puede definirse sin comprobaciones.
- o Aquellas en las que la transcripción del texto en línea cartográfica no es única (imprecisa).

La finalidad de la línea digital en formato vectorial es que sea remitida por los organismos nacionales competentes de España (CNIG del Instituto Geográfico Nacional de España) y de Francia (CNIG) para su utilización en el Proyecto European Location Framework – International Boundaries (ELF-IB).

b) El Grupo de Trabajo redactó dos soluciones discutidas en Madrid en agosto de 2015:

- El plan **A**, que permite la creación inmediata de una única línea sobre toda la frontera terrestre, quedando únicamente la desembocadura del Bidasoa indeterminada entre las dos posturas.
- El plan B da una solución de espera, dejando 6 zonas de divergencia a solucionar en el futuro, y crea este número de tramos (1 km de longitud como máximo) dotados con dos líneas digitales en formato vectorial.

c) Sin embargo a propuesta de la delegación española por requerimiento de la Comisión de Límites del Ministerio de Asuntos Exteriores español, se hace necesario contemplar un plan C consistente en someter las dos siguientes propuestas a la validación de ambos gobiernos:

- 1) La parte de línea estudiada por el Grupo de Trabajo, sobre la que no hay discrepancias por ambas partes, y una propuesta de acuerdo sobre los 66 tramos de frontera con diferencias inferiores a 100 metros de distancia entre las líneas española y francesa (según la relación que figura en el anexo **2**), que se considera que podrían acordarse inicialmente, sólo a los efectos del proyecto ELF-IB, sin perjuicio de los estudios adicionales posteriores que sean necesarios.

Point 3 de l'Ordre du Jour

Considérations générales de la Commission mixte sur les travaux des experts techniques.

- a) La ligne de compromis
- b) Le plan A
- c) Le plan B
- d) Le plan C
- e) Le choix de la ligne

Le détail des 3 solutions à choisir (Plans A , B ou C) et de leurs arguments figurent en annexe :

a) Ligne de compromis :

Sur la base du travail effectué lors de la réunion du groupe de travail technique à Madrid en août 2015, Il est nécessaire d'arriver à un compromis entre les deux parties pour pouvoir adopter une ligne commune répondant au projet ELF préparant la mise en œuvre de la directive INSPIRE.

La Ligne de compromis est une ligne numérique en format vectoriel, temporaire, équilibrant les compromis faits par les 2 parties en attendant la validation bilatérale d'une ligne unique par les gouvernements. Elle sera améliorée au fur et à mesure des vérifications observées ou mesurées sur le terrain. Cette ligne n'est qu'une interprétation cartographique numérique du texte des traités qui demeurent la seule source légale de la ligne de frontière entre la France et l'Espagne.

Les zones en attente d'un accord sont de 2 ordres :

- Celles où la ligne de partage des eaux ne peut être définie sans vérifications
- Celles où la transcription du texte en ligne cartographique n'est pas unique (imprécise)

La finalité de la ligne numérique en format vectoriel est d'être transmise par les organismes nationaux compétents français (CNIG) et espagnol (CNIG de l'Institut Géographique National espagnol) afin d'être utilisée dans le projet European Location Framework – International Boundaries (ELF-IB).

b) Deux solutions argumentées ont été rédigées par le groupe de travail à Madrid en août 2015 :

- Le plan A, permettant la création immédiate d'une ligne unique sur toute la frontière terrestre, l'embouchure de la Bidassoa, seule, restant indéterminée entre les deux positions
- Le plan B confère une solution d'attente, laissant 6 zones de divergence à résoudre dans le futur et créant autant de tronçons (1 km maximum) dotés de deux lignes numériques.

c) Cependant, sur proposition de la délégation espagnole, à la demande de la Commission des Limites du ministère des affaires étrangères espagnol, il apparaît nécessaire d'envisager un plan C qui consiste à soumettre les deux propositions suivantes à la validation des deux gouvernements :

1) La partie de la ligne étudiée par le Groupe de Travail et sur laquelle il n'y a pas de divergences de part et d'autre ainsi qu'une proposition d'accord sur les 66 tronçons de frontière présentant des différences inférieures à 100 mètres de distance entre les lignes françaises et espagnoles (voir la liste portée en annexe 2), qui pourraient faire l'objet d'un consensus initial aux seules fins du projet ELF-IB, sous réserve des études ultérieures qui seront nécessaires.

2) Una propuesta inicial realizada sobre los 5 tramos de frontera en los que las discrepancias entre ambas partes superan los 100 metros y que requerirían un estudio documental e histórico adicional para fundamentar el acuerdo sobre dichos tramos.

El tramo correspondiente a la desembocadura del Bidasoa queda fuera de estas propuestas dada su complejidad.

d) Por parte de la Comisión de Límites española se realizarán las consultas pertinentes, tanto jurídicas como con su interlocución francesa, con el fin de adoptar la solución de compromiso que se considere más oportuna por ambos gobiernos, de forma que se pueda proceder a la inscripción en el Proyecto ELF-IB de la línea acordada en los plazos previstos (fecha límite fin 2015).

e) Consecuencias de los planes A y B:

- La directiva ELF-INSPIRE prevé que los organismos cartográficos de los estados miembros casen sus bases de datos cartográficas en las zonas fronterizas respecto de una línea única. Esta línea será remitida por dichos organismos al proyecto ELF, cuyos procedimientos prevén definir una única línea allí donde la propuesta sea doble.

- Cada año se realizarán trabajos de verificación de las zonas de divergencia identificadas.

- La CMA validará anualmente los datos obtenidos en los trabajos de campo. Esos datos podrán ser utilizados para actualizar la línea ELF-IB.

- Si se valida el plan B, la CMA iniciará los trabajos y estudios necesarios para proponer una solución para las 5 zonas de divergencia.

Consecuencias de aprobar únicamente el tramo de línea sobre el que actualmente hay acuerdo:

- Sería necesario volver a replantear en su totalidad la línea inicialmente propuesta.

- Se realizarán cada año trabajos de verificación de las zonas de divergencia identificadas.

- La CMA validará anualmente los datos obtenidos en los trabajos de campo. Esos datos podrán ser utilizados para actualizar la línea ELF-IB.

- Puesto que los procedimientos del proyecto ELF-IB prevén definir una única línea allí donde la propuesta de línea sea doble, el casado de la información geográfica en la línea de frontera será más complicado.

2) Une proposition initiale réalisée sur les 5 tronçons de frontière qui présentent des divergences entre les deux parties supérieures à 100 mètres, nécessitant une étude documentaire et historique supplémentaire servant de fondement à l'accord sur ces tronçons.

Le tronçon correspondant à l'embouchure de la Bidassoa n'est pas inclus dans ces propositions compte tenu de sa complexité.

d) La Commission de Limites espagnole fera les consultations pertinentes, tant auprès des services juridiques que de ses interlocuteurs français, afin d'adopter la solution de compromis que les gouvernements estimeront la mieux adaptée, de façon à pouvoir procéder à l'inscription de la ligne établie par consensus dans le projet ELF-IB dans les délais prévus (date limite fin 2015).

e) Conséquences des plans A et B

-La directive ELF INSPIRE prévoit que les organismes cartographiques des Etats membres raccordent leurs données cartographiques en y adaptant leurs vecteurs sur la ligne unique. Ces organismes fourniront cette limite au projet ELF dont les procédures prévoient de définir une ligne unique plutôt que d'avoir deux lignes différentes.

- Des travaux de vérification seront réalisés chaque année sur les zones de divergence enregistrées.

-La CMA validera annuellement les données obtenues sur le terrain. Ces données pourront être utilisées afin d'actualiser la ligne ELF.

- Dans le cas où le plan B serait validé, la CMA mettrait en œuvre les travaux et les études nécessaires afin de proposer une solution sur les 5 zones de divergence.

Conséquences du fait d'approuver uniquement le partage des tronçons de ligne:

- Il sera nécessaire de revenir sur l'ensemble de la ligne initialement proposée.

- Des travaux de vérification de zones de divergence enregistrée seront accomplis chaque année.

- La CMA validera chaque année les données obtenues sur le terrain. Ces données pourront être utilisées afin d'actualiser la ligne ELF-IB.

- Dans la mesure où les procédures du projet ELF prévoient de définir une seule ligne, en place des deux lignes actuelles, l'adaptation des objets géographiques sur la ligne frontière sera plus complexe.

Punto 4 del Orden del día

Estado de los hitos fronterizos: Examen de los informes redactados por los responsables de los sectores

Los responsables de los sectores fronterizos informaron sobre el estado de las señales de su zona de responsabilidad.

1-SECTOR 2.

El Delegado por Navarra, Esteban Faci Paricio presenta informe sobre la revisión de los hitos fronterizos elaborado por los municipios limítrofes de la frontera. Se informa del estado de los mojones con posterioridad a la última reunión de la CIP de diciembre de 2014 en la que se resolvieron las cuestiones del sector 2.

A fecha 22 de Septiembre solo se habían recibido ACTAS de revisión de la frontera de los Ayuntamientos de Isaba y Uztarroz.

ISABA: Actas con los Aytos de Aramits, Sainte Engrace, Arette, Lees-Athas.

Las Actas con los cuatro municipios colindantes indican que los correspondientes mojones (250 al 271) se encuentran en su estado original a excepción de los nº: 258 y 259, que fueron modificados por acuerdo de la CIP que tuvo lugar en París del 6 al 11 de Diciembre de 1976.

UZTARROZ: Acta con el Ayto de Larrau declarando que los mojones de ambos municipios limítrofes del 240 al 250 se encuentran en buen estado y en su lugar.

Al no recibirse más ACTAS de los municipios colindantes se envió a todos ellos notificación recordatorio del artículo 11 del Tratado de Bayona, de 2 de diciembre de 1856, en que se establece la obligación de realizar anualmente reconocimiento de los mojones por los ayuntamientos de la muga.

Se han recibido escritos de los Ayuntamientos de.

BERA: No se ha podido realizar el reconocimiento en su fecha, teniendo lugar posteriormente y informe del guardamontes, comunicando que el mojón nº 30 está roto y que el resto se encuentra en buen estado.

ETXALAR: Envía notificación de que en su término no hay ninguna anomalía.

BAZTAN: Envía escrito indicando que se han realizado las revisiones con los ayuntamientos de: Sara, Senpere, Ainhoa, Ezpeleta, Itsasu, Bidarraí, Baigorri, Banka, Aldude y Urepel, que abarcan los mojones desde el 56 al 140.

Manifiesta el Ayuntamiento de Baztán, que hasta la fecha no se han preparado las correspondientes ACTAS. Por otra parte, las ACTAS de los años anteriores: 2011, 2012, 2013 y 2014, están pendientes de que sean firmadas por los Ayuntamientos de: Ezpeleta, Itsasu, Bidarraí, Banka y Aldude para concluir el procedimiento establecido en el Tratado de Bayona.

La Delegada Catherine Solaberrieta no ha recibido información de los municipios de su sector sobre el estado de las mugas fronterizas.

Los dos delegados han presentado a la presente CMA:

- el Acta firmada de reinstalación del mojón 196 efectuada el 12 de agosto de 2014, esta Acta esta acompañada de 26 fotografías

- el Acta firmada de definición de la línea fronteriza entre los mojones 65 y 66 efectuada el 17 de junio de 2014; esta Acta esta acompañada de un extracto del mapa topográfico.

Estas actas fueron ratificadas por la CIP celebrada en diciembre de 2014 en París.

Point 4 de l'Ordre du Jour

Etat des points frontières : Examen des rapports rédigés par les responsables des secteurs

Les responsables des secteurs frontaliers ont fait leur rapport sur l'état des lieux de leur zone de responsabilité.

1-SECTEUR 2.

Le Délégué de la Navarre, Esteban Faci Paricio, présente le rapport sur la révision des repères frontaliers élaboré par les communes limitrophes de la frontière. Il a été établi le 24 septembre 2015 postérieurement à la réunion de la CIP de décembre 2014 qui avait réglé les questions du secteur 2.

A la date du 22 septembre 2015, seules les communes de Isaba et Uztarroz nous avaient adressé leurs remarques :

- Isaba : Le rapport des quatre communes voisines de Aramits, Sainte-Engrace, Arette, Lees-Athas précise que les bornes 250 à 271 sont dans leur état d'origine à l'exception des bornes 258 et 271 modifiées par l'accord de la CIP réunie à Paris du 6 au 11 décembre 1976.
- Uztarroz : Le rapport effectué avec la commune de Larrau constate que les bornes des communes limitrophes des bornes comprises entre la 240 et 250 sont en bon état.

Comme les communes frontalières n'ont pas adressé de rapport, il leur a été notifié le rappel de l'article 11 du Traité de Bayonne (2/12/1856) quant à l'obligation de procéder chaque année à la reconnaissance des repères.

En retour les municipalités suivantes ont adressé un courrier :

- Bera : la reconnaissance n'a pas pu être réalisée dans les temps car le rapport des agents informant du bon état de toutes les bornes à l'exception de la borne 30 qui est cassée.
- Etxalar : la commune a notifié l'absence d'anomalies dans son territoire.
- Baztan : la commune a adressé un courrier relatif à la reconnaissance des bornes (de la 56 à la 140) dans les communes de Sare, Saint-Pée-sur-Nivelle, Ainhoa, Espelette, Ixassou, Bidarray, Saint-Etienne-de-Baïgorry, Banca, Les Aldudes et Urepel.

La commune de Baztan précise qu'à ce jour les rapports ne sont pas rédigés. De plus ceux des années 2011, 2012, 2013 et 2014 ne sont pas signés par les communes d'Espelette, Bidarray, Banca et Les Aldudes pour terminer la procédure établie par le Traité de Bayonne .

La Déléguée Catherine Solaberrieta n'a pas reçu d'informations des communes de son secteur sur l'état des repères frontaliers.

Les deux délégués ont présenté à la présente CMA :

- L'Acte signé de réinstallation de la borne 196 effectuée le 12 août 2014 ; cet Acte est accompagné de 26 photographies.
- L'Acte signé de définition de la ligne frontière entre les bornes 65 et 66 effectuée le 17 juin 2014 ; cet acte est accompagné d'un extrait de la carte topographique.

Ces PV ont été ratifiés lors de la CIP de décembre 2014, à Paris.

2- SECTOR 4 y 5

El Delegado Jean-Paul Laborie informa que el reconocimiento de las mugas fronterizas de los sectores 4 y 5 ha finalizado. Se han encontrado todas las mugas, con excepción de la número 354.

Subsisten algunas dudas respecto a la muga 359 difícil de acceso por causa de su deterioro y de sus características singulares (dimensiones y trazado de la cruz).

Hoy, la muga 300 queda bien identificada en el puerto de Aigues Tortes.

Se plantea la cuestión de la inscripción 330 grabada en el puerto de Clarabide. La anterior CMA había resuelto que se agregaría un bis al 330 pero aún está por hacer.

El Delegado presenta los trabajos realizados en los trabajos realizados en Pont-du-Roy.

Primero con la reubicación de la muga 410 al centro de dicho puente, en la carretera. El Acta levantada por ambos Delegados queda unido como Anexo al presente informe.



2- SECTEUR 4 et 5

Le Délégué *Jean-Paul Laborie* informe que la reconnaissance des bornes frontières des secteurs 4 et 5 sont terminées. Toutes les bornes ont été retrouvées à l'exception de la borne 354.

Des doutes subsistent à propos de la borne 359 difficile d'accès à cause de sa détérioration et de ses caractéristiques singulières (dimensions et tracé de la croix).

La borne 300 est aujourd'hui bien identifiée au col d'Aigues Tortes.

Demeure la question de l'inscription 330 gravée au col de Clarabide. La précédente CMA avait statué : un bis serait ajouté au 330 mais à ce jour cela n'est pas encore fait.

Le délégué présente les travaux réalisés au Pont-du-Roy.

D'abord avec la relocalisation de la borne 410 au centre de ce pont, sur la route. L'Acte établi par les deux délégués est joint à ce rapport.



Luego, la restauración de la muga lateral n°7.

Por motivos esencialmente de policía, se considera conveniente que en los 700 m aguas arriba de la presa creada en Pont-du-Roy quede especificado el trazado de la frontera que lo divide y que ha de seguir la línea media del cauce mayor. Por este motivo, se ha encargado a EDF la instalación de las mugas frente a frente en ambas orillas (7 pares de mugas entre el Pont du Roy y la desembocadura del Arroyo del Término sin el lago). Se ha acordado sustituir la muga lateral 7 por estar dañada. La operación está en curso.

19/09/2013



25/11/2014



Ensuite la restauration de la borne latérale n°7.

Pour des raisons essentiellement de police, il a été souhaité que sur les 700 m amont du lac créé au Pont-du-Roy puisse être précisé le tracé de la frontière qui le divise et qui doit suivre le milieu du lit majeur ennoyé. Pour cela au soin d'EDF ont été installées des bornes se faisant face de rive à rive (7 couples de bornes entre le Pont du Roy et l'embouchure de l'Arroyo del Termino sans le lac). La borne latérale 7 ayant été endommagée, il a été décidé de la remplacer. L'opération est en cours.

19/09/2013



25/11/2014



3- SECTOR 6

Los delegados *Joan Capdevila Subirana* y *Philippe Duporge* recuerdan los reconocimientos efectuados :

- en 2012 : se inspeccionaron 162 mojones entre los cuales 45 en el enclave de Llivia. Los trabajos de mantenimiento han consistido en el desbroce, en el cepillado y para 9 de ellas en la refección de la pintura (mojones nº 512, 513, 519, 545, 547, 548, 554, 556, 556 y 560).
- El delegado *Joan Capdevila Subirana* precisa que las iniciales del mojón 31 (Llivia) ha sido corregida. El mojón 478 (Puycerda, lado francés) que se había hundido ha sido instalada de nuevo.
- En 2013 : se han verificado 168 mojones entre los cuales 45 en el enclave de Llivia.
- *Joan Capdevila Subirana* informa que el mojón 45 (Llivia) que estaba desclavada ha sido arreglada.
- Mojón 510 : El 9 de octubre de 2013, los delegados del sector 6, se desplazaron hasta el Coll de Neu Creus, cerca del pico de la fossa del Gegant a 2.796 metros, para instalar un mojón de granito. Inicialmente, este mojón estaba materializado por una cruz grabada en la roca y a causa de la erosión (pizarra a_friable), ésta ya no era visible. Se necesitó la asistencia de los servicios de la Protección Civil con un transporte por helicóptero hasta la zona que fue tomada a cargo por las autoridades francesas.
- Mojón 546 : Este mojón, ubicado a orillas de una pista forestal estaba a punto de hundirse a causa de la erosión. A petición de nuestros servicios, el municipio de St Laurent de Cerdans realizó un muro de contención de piedra y de cemento.
- Mojón 599 : Después de haber sido pintada de nuevo en 2011, este mojón fue objeto de una degradación voluntaria. La roca de pizarra es particularmente friable y su restauración era difícil. Se colocó con ferrallas hormigonadas, una placa de granito con la inscripción del número del mojón. Esta intervención fue tomada a cargo por las autoridades españolas.
- En 2014 : Se inspeccionaron 132 mojones entre los cuales 22 en la enclave de Llivia. Los trabajos de mantenimiento han consistido en el desbroce y en el cepillado de 11 de ellas 570, 571, 572, 581, 590, 591, 592, 601 bis, 584, 585 y 586.
- En 2015 : Se inspeccionaron 117 entre los cuales 16 en el enclave de Llivia.

Informe sobre el proyecto de implantación de 4 mojones fronterizos Francia España (Castillo de Querroig).

Las excavaciones que se realizaran en el sector del castillo de Querroig, podrían modificar la línea divisoria de aguas que sirve de línea fronteriza entre los estados francés y español. Se ha definido una misión con el fin de elaborar un proyecto de implantación de 4 mojones sobre esta línea de frontera que permita su consolidación

Se celebró una reunión el 13 de junio de 2014 en presencia de los representantes del estado español (M. Joan Capdevila Subirana, IGN Barcelone - Servicio Regional del Instituto Geográfico Nacional en Catalunya), del estado francés (Capitán de Policía Christian Leplus, Adjoint chef SPAF de Cerdère).

3- SECTEUR 6

Les délégués *Joan Capdevila Subirana* et *Philippe Duporge* rappellent les reconnaissances effectuées :

- en 2012 : 162 bornes ont été inspectées dont 45 dans l'enclave de Llivia. L'entretien a consisté au débroussaillage, au brossage et pour 9 d'entre elles à la réfection de la peinture (bornes n° 512, 513, 519, 545, 547, 548, 554, 556, 556 et 560.
- Le délégué *Joan Capdevila Subirana* précise que l'initiale de la borne 31 (Llivia) a été corrigée. La borne 478 (Puycerda, côté français) qui s'était affaissée a été réinstallée.
- En 2013 : 168 bornes ont été inspectées dont 45 dans l'enclave de Llivia.
- *Joan Capdevila Subirana* informe que la borne 45 (Llivia) qui était descellée a été réparée.

- Borne 510 : Le 9 octobre 2013, les délégués à l'abornement espagnols et français du secteur 6, se sont déplacés au Col des neuf croix, proche du pic de la fosse du Géant à 2796 mètres, afin d'y installer une borne en granit. A l'origine, cette borne était matérialisée par une croix gravée sur la roche et à cause de l'érosion (ardoise-friable), celle-ci n'apparaissait plus. Une assistance des services de la Sécurité Civile avec un transport sur le site par hélicoptère a été nécessaire et pris en charge par les autorités françaises.
- Borne 546 : Cette borne, située en lisière d'une piste forestière, menaçait de s'affaisser à cause de l'érosion. Saisie par nos services, la municipalité de St Laurent de Cerdans procédait à la réalisation d'un mur de soutènement en pierre et en ciment.
- Borne 599 : Repeinte en 2011, cette borne a fait l'objet d'une dégradation volontaire. La roche en ardoise est particulièrement friable et sa remise en état s'avérait difficile. Une plaque en granit avec l'inscription du numéro de la borne a été fixée avec des tiges filetées. Cette intervention a été prise en charge par les autorités espagnoles.

- En 2014 : 132 bornes ont été inspectées dont 22 dans l'enclave de Llivia. L'entretien a consisté au débroussaillage, au brossage pour 11 d'entre elles : 570, 571, 572, 581, 590, 591, 592, 601 bis, 584, 585 et 586.
- En 2015 : 117 ont été inspectées dont 16 dans l'enclave de Llivia.

Rapport sur le projet d'implantation de 4 bornes frontières France Espagne (château de Querroig).

Les fouilles qui seront effectuées au niveau du château de Querroig, risquent de modifier la ligne de partage des eaux servant de ligne frontière entre les états français et espagnol. Une mission a été définie dans le but d'établir un projet d'implantation de 4 bornes sur cette ligne frontière permettant sa consolidation.

Une réunion s'est tenue le 13 Juin 2014 en présence des représentants de l'état espagnol (M. Joan Capdevila Subirana, IGN Barcelone - Servicio Regional del Instituto Geográfico Nacional en Catalunya), de l'état français (Capitaine de Police Christian Leplus, Adjoint chef SPAF de Cerbère).

El proyecto de amojonamiento ha sido calculado por un equipo del centro del catastro departamento, compuesto por el Señor Mourey, el inspector y el Señor Rigaud, geometros. El material utilizado se compone de dos antenas GPS centimétrica Leica 200. Los 4 puntos han sido calculados en estática rápida con una antena basada en Cerbère en el punto de la red de base Lambert 93 6604802a ubicado a 4 km. Los periodos de observación duraron 16-17 minutos. Los puntos son generalmente grandes rocas que permiten gravar una cruz y una matricula si se aprueba el proyecto.



Coordenadas geográficas en el sistema ETRS89

	Latitud	Longitud	Altura
597a	42° 26' 16.74''	3° 07' 13.11''	699.4 m
597b	42° 26' 17.46''	3° 07' 15.15''	720.7 m
597c	42° 26' 17.02''	3° 07' 15.42''	712.1 m
597d	42° 26' 16.39''	3° 07' 15.06''	700.0 m

Por parte de la CMA queda aprobado el proyecto propuesto.

Le projet de bornage a été calculé par une équipe du centre du cadastre départemental, composée de Mr Mourey, inspecteur et Mrs Affret et Rigaud, géomètres.

Le matériel utilisé se compose de deux antennes GPS centimétrique Leica 200. Les 4 points ont été calculés en statique rapide avec une antenne pivot basée à Cerbère sur le point du réseau de base Lambert 93 6604802a située à 4 km. Les périodes d'observation ont duré 16-17 minutes. Les points sont généralement de gros rochers permettant de graver une croix et un matricule si ce projet est approuvé.



Coordonnées géographiques dans le système ETRS89

	Latitude	Longitude	Altitude
597a	42° 26' 16.74''	3° 07' 13.11''	699.4 m
597b	42° 26' 17.46''	3° 07' 15.15''	720.7 m
597c	42° 26' 17.02''	3° 07' 15.42''	712.1 m
597d	42° 26' 16.39''	3° 07' 15.06''	700.0 m

Le projet proposé est adopté par la CMA

Punto 5 del Orden del día

Trabajos que deben realizarse en 2016 sobre la frontera

Estimación del trabajo global restante:

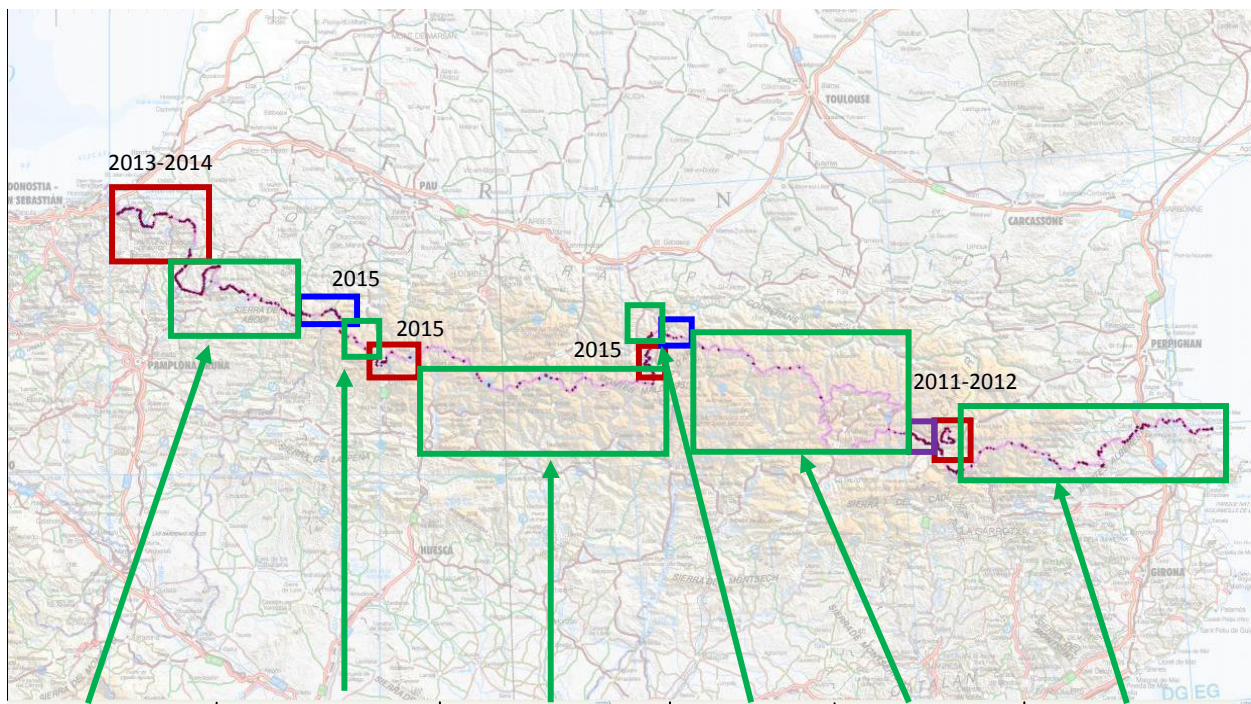
Quedan por medir algo más de 340 señales (en las zonas encuadradas en verde) sobre los 660 hitos fronterizos, pero algunas son muy altas, aisladas y de menor interés...

Teniendo en cuenta:

- El acuerdo de ejecución de los trabajos de definición en detalle del trazado de la línea fronteriza de los Pirineos, aprobado por la CMA en junio de 2012.
- La necesidad de depurar progresivamente la línea fronteriza inscrita en ELF-IB.
- Que los hitos fronterizos de muy alta montaña que no están sobre collados tienen una importancia relativa.

Se podría pues considerar que se necesitan aún de 22-24 semanas de misiones.

Así pues 22 semanas como mínimo, lo que significaría 11 semanas por cada país en 5-6 años.



125 mugas Navarra 114 =>229, 232, 234 ,236, 245-248, 255 6-7 semanas Denso	10 mugas Navarra-Huesca 270=>278 281 1 semana Altas	40 mugas Huesca-Lleida 311=>351 5 semanas Muy altas	20 mugas Lleida 386=>406 1 semana Bosque	10 mugas Lleida-Girona 416=>429 3 semana Alta montaña	120 mugas Girona 496=>602 6-7 semanas Accesibles
--	--	---	--	---	--

Trabajos que deben realizarse en 2016 sobre la frontera

Las 2 partes acuerdan hacer una campaña de 2 semanas en la provincia de Girona (Departamento Pirineos Orientales – 66).

Los equipos trabajarán independientemente. Expertos acompañarán al equipo del otro país para estudiar sobre el terreno los tramos fronterizos en divergencia.

Point 5 de l'Ordre du Jour

Travaux à réaliser

Estimation du travail global restant :

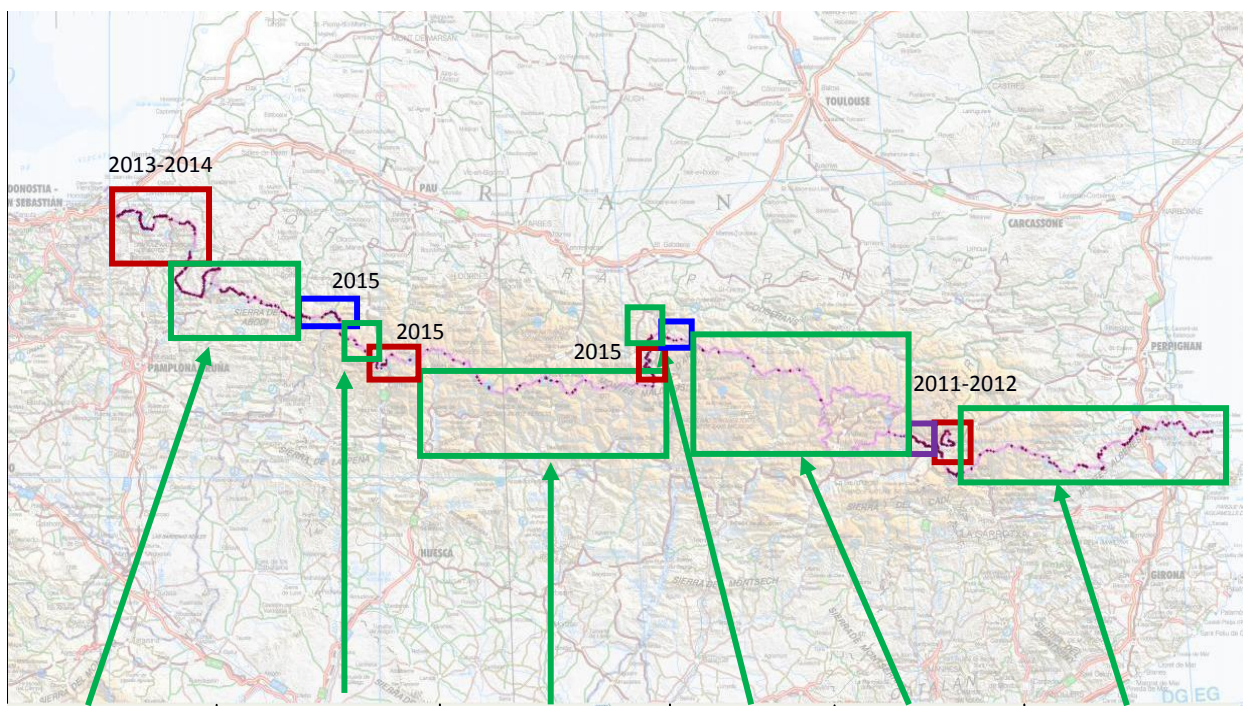
Un peu plus de 340 bornes restent à mesurer (dans les zones encadrées en vert) sur les 660 points frontière, Mais certaines sont très hautes, isolées et leur intérêt d'autant diminué

Sachant que

- Il faut tenir compte de l'accord sur les travaux de définition détaillée de la frontière, approuvé en Juin 2012.
- La nécessité d'affiner progressivement la frontière enregistrée dans ELF-IB.
- Que les bornes de très hautes montagnes qui ne sont pas sur les cols sont relativement peu importantes.

On pourrait donc estimer qu'elles exigent encore 12 à 14 semaines de missions

Donc 22 semaines au minimum, 11 semaine par chaque pays en 5 ou 6 ans



125 bornes (64)	10 bornes (64)	40 bornes (65)	20 bornes (31)	10 bornes (08)	120 bornes (66)
114 =>229, 232, 234, 236, 245-248, 255	270=>278 281	310=>351	385=>406	416=>429	496=>602
6-7 semaines Dense	1 semaine Hautes	5 semaines Très hautes	1 semaine Forêt	3 semaine Haute randonnée	6-7 semaines Accessibles

Travaux à réaliser en 2016 sur la frontière

Les deux parties décident de réaliser une campagne de deux semaines dans le département 66 (province de Girona).

Les équipes travailleront indépendamment. Les experts accompagneront l'équipe de l'autre pays pour étudier sur le terrain les tronçons frontaliers en désaccord.

Punto 6 del Orden del día

Varios

Tomando nota de las evoluciones técnicas y tecnológicas en curso, especialmente en el marco del proyecto ELF (European Location Framework) y de la directiva «INSPIRE», la Comisión Mixta de Amojonamiento expresa su deseo de que ambos Gobiernos inicien una reflexión sobre la evolución de los textos nacionales e internacionales relativos a la determinación de las fronteras. Asimismo, considera que, dado que las líneas se determinan por común acuerdo incluyendo las coordenadas de los mojones y marcas de referencia contemplados en los tratados, la referencia jurídica a los mojones y marcas de referencia físicas podría dejar paso en un futuro a las líneas digitales aprobadas por las autoridades públicas de los dos países. En este supuesto, los mojones y marcas físicas se mantendrían en el paisaje físico como puntos materiales de referencia, pero sin que su destrucción o desplazamiento pueda tener consecuencias jurídicas en la determinación de la línea fronteriza.

a) Próxima reunión del Grupo de Trabajo

Una próxima reunión del Grupo de Trabajo se celebrará según las necesidades inducidas por los trabajos en curso.

[La fecha de esta reunión será confirmada por contactos directos entre los expertos técnicos]

b) Próxima reunión de la Comisión Mixta

De acuerdo con el artículo 10 del acuerdo hispano-francés del 8 de febrero de 1973, la próxima reunión podría celebrarse en España en octubre o noviembre de 2016; En todo caso, en septiembre 2016 se tomara la decisión definitiva sobre su celebración en función de los asuntos a tratar.

La primera parte de la reunión se consagrará a las actas de los expertos técnicos.

El lugar y la fecha serán confirmados de antemano por vía diplomática o por contactos directos entre los Presidentes de las dos delegaciones.

La delegación del país organizador proporcionará a los intérpretes.

Redactado (escrito), leído y firmado en Toulouse el 30 de septiembre de 2015 en 2 ejemplares bilingües, español y francés.

El Presidente de la
delegación española

Coronel Juan Francisco Arrazola Martínez

El Presidente de la
delegación francesa

Jean-François Devemy

Point 6 de l'Ordre du Jour

Divers

Prenant acte des évolutions techniques et technologiques en cours, notamment dans le cadre du projet ELF (european location framework) et de la directive « INSPIRE », la commission mixte d'abornement exprime le souhait qu'une réflexion soit amorcée par les deux gouvernements sur l'évolution des textes nationaux et internationaux relatifs à la détermination des frontières. Elle considère que dès lors que les lignes seront fixées d'un commun accord en incluant les coordonnées des bornes et marques repères incluses dans les traités, la référence juridique aux bornes et marques repères physiques pourrait céder le pas aux lignes numériques approuvées dans le futur par les autorités publiques des deux pays. Dans cette hypothèse les bornes et marques physiques demeurerait dans le paysage physique à titre de repère matériel, mais sans que leur destruction ou leur déplacement ne puisse emporter de conséquence juridique sur la détermination de la ligne frontière.

a) Prochaine réunion du groupe de travail

Une prochaine réunion du groupe de travail se tiendra selon les nécessités induites par les travaux en cours.

[La date de cette réunion sera confirmée par des contacts directs entre les experts techniques.]

b) Prochaine réunion de la commission mixte

En accord avec l'article 10 de l'accord franco-espagnol du 8 février 1973, la prochaine réunion pourrait avoir lieu en Espagne, en octobre ou novembre 2016, la décision étant prise en septembre 2016 en fonction des questions à traiter.

La première partie de la réunion sera consacrée aux comptes-rendus des experts techniques.

Le lieu et la date seront confirmés à l'avance par voie diplomatique ou par des contacts directs entre les présidents des deux délégations.

La délégation du pays hôte fournira les interprètes.

Fait, lu et signé à Toulouse le 30 septembre 2015
en 2 exemplaires bilingues, espagnol et français.

Le président de la
délégation espagnole

Coronel Juan Francisco Arrazola Martínez

Le président de la
délégation française

Jean-François Devemy